



Vodnjan/Dignano  
25.-27.XI

16. dani mladog maslinovog ulja  
XVI giornate dell'olio d'oliva novello

**ISTRAVIRGIN**  
2022



**ISTRAVIRGIN, 16. dani mladog maslinovog ulja - XVI giornate dell'olio d'oliva novello  
Vodnjan - Dignano, 25.-27.11.2022.**

## **OPĆI UVJETI IZLAGANJA - CONDIZIONI ESPOSITIVE**

### **1. Organizator - Organizzatore**

ISTRAVIRGIN, 16. dane mladog maslinovog ulja (u daljnjem tekstu: manifestacija) organizira Grad Vodnjan-Dignano, Trgovačka 2, 52215 Vodnjan, Hrvatska.

*Le XVI giornate dell'olio di oliva novello (in seguito nel testo: Manifestazione) sono organizzate dalla Città di Vodnjan-Dignano, via Merceria 2, 52215 Dignano, Croazia.*

### **2. Pravo sudjelovanja - Diritto di partecipazione**

Na manifestaciji će kao izlagači moći sudjelovati sve pravne i fizičke osobe koje uredno i u predviđenom roku budu popunile, ovjerile i dostavile Prijavu izlagača (u daljnjem tekstu: Prijava) te se budu pridržavale odredbi iz Općih uvjeta.

O sudjelovanju, razvrstavanju i rasporedu izlagača na sajamskom prostoru odlučuje Organizator.

U slučaju većeg broja zainteresiranih za isti izložbeni prostor vezano za prostore označene pod rednim brojevima 18, 19, 20 i 21, provest će se postupak licitacije o čemu će se naknadno zainteresiranima dati pojašnjenja i upute.

*Hanno il diritto di partecipare alla Manifestazione nella qualità di espositori tutte le persone giuridiche e fisiche che compilano debitamente entro il termine stabilito il Modulo d'iscrizione per gli espositori (in seguito nel testo: Iscrizione) e che si attengono alle disposizioni delle Condizioni generali.*

*È l'organizzatore che decide in materia di partecipazione, sistemazione e dislocazione degli espositori negli spazi della fiera.*

*Nel caso di un numero elevato di interessati per uno stesso spazio espositivo, specificatamente per gli spazi contrassegnati con i numeri 18, 19, 20 e 21, si procederà alla procedura d'asta, agli interessati verranno dati in seguito ulteriori chiarimenti e istruzioni.*

### **3. Prijava i sudjelovanje - Iscrizione e partecipazione**

Prijava predstavlja pismeni Ugovor između organizatora i izlagača o zakupu prostora i dodatnih usluga.

*L'iscrizione ha la forma di Contratto scritto di locazione dello spazio e di servizi complementari, stipulato dall'Organizzatore e dall'espositore.*

### **Rok za podnošenje Prijave izlagača je do 5.11.2022. godine**

Organizator će potvrditi prihvataciju Prijave, koja je neopoziva za izlagača.

Po izvršenoj raspodjeli prostora dostavlja se plan izložbenog prostora.

Izagač je obavezan prijavljene eksponate izlagati tijekom čitavog vremena trajanja manifestacije. Ako zbog nepredviđenih okolnosti izlagač pismenim putem predloži organizatoru povlačenje svoje Prijave najkasnije 10 dana prije početka manifestacije, organizator će izlagaču na ime naknade troškova



Vodnjan/Dignano

25.-27.XI

16. dani mladog maslinovog ulja  
XVI giornate dell'olio d'oliva novello

**ISTRAVIRGIN**  
2022

Grad  
Vodnjan  
Città di  
Dignano

pripreme fakturirati 50% naručene vrijednosti izložbenog prostora. Kasniji otkaz organizator nije u mogućnosti prihvatiti, pa će se podnositelju prijave u cijelosti fakturirati naručeni prostor i sve do tada izvršene usluge.

**Il termine ultimo di consegna del Modulo d'iscrizione è il 5 novembre 2022.**

*L'Organizzatore conferma l'accettazione dell'iscrizione, che per l'espositore è irrevocabile.*

*Una volta suddiviso lo spazio espositivo, l'Organizzatore invierà ai partecipanti il relativo piano di suddivisione.*

*L'espositore è obbligato a presentare tutti i prodotti notificati durante l'intera durata della Manifestazione. Qualora per motivi imprevedibili e con almeno 10 giorni d'anticipo dalla data d'inizio della Manifestazione l'espositore dovesse comunicare in forma scritta all'Organizzatore il ritiro della sua Iscrizione, quest'ultimo emetterà all'espositore una fattura del valore pari al 50% del costo dello spazio espositivo richiesto, a titolo di indennizzo delle spese. Una rinuncia pervenuta successivamente non verrà accettata dall'Organizzatore, che di conseguenza emetterà fattura a carico dell'espositore per il costo complessivo dello spazio espositivo e dei servizi ricevuti fino a tale data.*

**4. Uvjeti plaćanja - Condizioni di pagamento**

Temeljem Prijave, organizator će izlagaču ispostaviti račun za naručene usluge, koji je plativ najkasnije 10 dana prije početka manifestacije. Ukoliko izlagač ne plati račun u navedenom roku, neće moći izlagati. Nakon završetka manifestacije organizator će izlagaču dostaviti obračun naknadno naručenih i izvršenih usluga koji je plativ u roku od 15 dana od primitka.

*Conformemente all'iscrizione, l'Organizzatore emette fattura all'espositore per i servizi richiesti, che va saldata entro e non oltre 10 giorni prima dell'inizio della Manifestazione. Qualora l'espositore non pagasse la fattura entro il termine prestabilito, non potrà esporre i propri prodotti. Una volta terminata la Manifestazione, l'Organizzatore emetterà al singolo espositore il computo dei servizi successivamente richiesti e prestati, che andrà pagato entro il termini massimo di 15 giorni dalla data di ricevimento della relativa fattura.*

**5. Sajamske usluge - Servizi in fiera**

Organizator nudi izlagačima izložbeni prostor i dodatne usluge prema priloženom Cjeniku, koji je sastavni dio Prijave. Organizator se obvezuje predati štand i opremu dana 21. studenoga, od 15:00 sati na dalje. U slučaju nestanka štand materijala i opreme, izlagač je dužan nadoknaditi štetu sukladno realnoj cijeni opreme. Priprema izložbenog prostora može započeti odmah po preuzimanju štanda i obvezan je završiti do 24.11.u 12:00 sati.

**Rasporemanje štanda može započeti samo nakon službenog završetka manifestacije i nakon što posjetitelji napuste izložbene prostore.**

Izlagač ne može dodijeliti izložbeni prostor drugome bez suglasnosti organizatora. Reklamacije radi eventualnih nedostataka izložbenog prostora moraju se javiti organizatoru prije početka manifestacije. Kasnije reklamacije neće se uvažiti.

*L'Organizzatore offre agli espositori lo spazio utile e i servizi aggiuntivi riportati nel Listino prezzi che costituisce parte integrante dell'iscrizione.*

*L'Organizzatore s'impegna a consegnare lo stand e l'attrezzatura il giorno 21 novembre, dalle ore 15:00 in poi. In caso di sparizione di materiale da stand e di attrezzatura, l'espositore ha l'obbligo di rifondere*



Vodnjan/Dignano  
25.-27.XI

16. dani mladog maslinovog ulja  
XVI giornate dell'olio d'oliva novello

**ISTRAVIRGIN**  
2022

Grad  
Vodnjan  
Città di  
Dignano

*il danno sostenendo il costo reale dell'attrezzatura. L'allestimento dello spazio espositivo può iniziare immediatamente all'atto della presa in consegna dello stand e deve terminare entro le ore 12:00 del 24 novembre.*

**Lo sgombero dello stand può iniziare solo al termine della Manifestazione, dopo l'uscita del pubblico presente in fiera.**

*L'espositore non può assegnare lo spazio espositivo a terzi senza previo consenso dell'Organizzatore. I reclami per eventuali mancanze dello spazio espositivo vanno inoltrati all'Organizzatore prima dell'inizio della Manifestazione. Reclami successivi non saranno presi in considerazione.*

#### **6. Čuvanje i osiguranje - Servizio di vigilanza e assicurazione**

Odgovornost za sigurnost izložaka tijekom radnog vremena sajma snosi izlagač. Nakon radnog vremena sajma, organizator osigurava zaštitare radi povećanja sigurnosti. Izlagači mogu, na svoj trošak, naručiti od organizatora dodatno fizičko čuvanje svog izložbenog prostora i izložaka, a putem osiguravajućih društava osigurati izložbeni prostor i izložke. Za neizvršeno osiguranje izložaka i ostale imovine organizator ne preuzima odgovornost, već iznos nastale štete pada na teret izlagača.

*La responsabilità in materia di sicurezza dei prodotti esposti durante l'orario di apertura della Manifestazione è a carico dell'espositore. Dopo l'orario di chiusura della fiera, l'Organizzatore istituisce un servizio di vigilanza per garantire la sicurezza in loco. Gli espositori possono richiedere all'Organizzatore ulteriori misure di vigilanza fisica del proprio spazio espositivo e dei prodotti esposti, nonché assicurare gli stessi rivolgendosi ad una casa assicuratrice, il tutto a proprie spese. L'Organizzatore non si assume la responsabilità per la mancata assicurazione dei prodotti esposti e di altro patrimonio in loco, ma il valore del danno insorto è a carico dell'espositore.*

#### **7. Prodaja robe - Vendita di merce**

Sajam je prodajnog karaktera te Izlagači mogu, sukladno važećim zakonskim propisima, obavljati direktnu prodaju na štandovima.

*La fiera ha anche carattere di vendita e gli espositori possono vendere direttamente i propri prodotti agli stand, nel rispetto delle norme di legge vigenti.*

#### **8. Završne odredbe - Disposizioni finali**

U slučaju spora između izlagača i organizatora, isti ce se nastojati riješiti dogovorno, u protivnom nadležan je Općinski sud u Puli.

*In caso di controversie tra espositori e Organizzatore, le parti tenteranno di trovare una soluzione pacifica. In caso contrario la competenza è del Tribunale comunale di Pola.*

**Grad Vodnjan - Dignano  
Città di Vodnjan - Dignano**